

Art. 1242

- PL** Instrukcja obsługi  
Programator
- 
- H** Használati útmutató  
Programozó egység
- 
- CZ** Návod k použití  
Programovací jednotka
- 
- SK** Návod na použitie  
Programovacia jednotka
- 
- GR** Οδηγίες χρήσεως  
Φορητός Προγραμματιστής
- 
- RUS** Инструкция по эксплуатации  
Программатор
- 
- SLO** Navodila za uporabo  
Programska enota
- 
- UA** Інструкція з експлуатації  
Блок управління клапанами полива
- 
- HR** Upute za uporabu  
Jedinice za programiranje
- 
- BG** Инструкция за експлоатация  
Програматор
- 
- RO** Instrucțiuni de utilizare  
Programator portabil

# Programovacia jednotka GARDENA

Firma GARDENA Vás víta na záhrade...



Toto je preklad pôvodného nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si pozorne tento návod na používanie a dodržiavajte pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Pomocou tohto návodu na používanie sa oboznámite s programovacou jednotkou, s jej správnym používaním ako aj s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú túto programovaciu jednotku používať deti a mladistvé osoby do 16 rokov, ďalej taktiež osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na používanie. Nie je určený na používanie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo im neboli dané pokyny o použití výrobku zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú.

→ Tento návod na používanie starostlivo uschovajte.

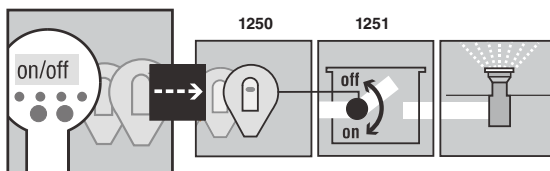
## Obsah

1. Rozsah použitia programovacej jednotky GARDENA .....	32
2. Pre Vašu bezpečnosť .....	33
3. Funkcie .....	33
4. Uvedenie do činnosti .....	34
5. Obsluha .....	35
6. Odstránenie porúch .....	39
7. Vyradenie z činnosti .....	40
8. Technické údaje .....	41
9. Záruka .....	41

## 1. Rozsah použitia programovacej jednotky GARDENA

### Určenie

Táto programovacia jednotka je súčasťou zavlažovacieho systému a slúži na programovanie ľubovoľného množstva riadiacich jednotiek 1250 s možnosťou voľby až 6 činností v priebehu dňa v spojení s automatickým ventilom 1251.



Takýmto spôsobom je možné zostaviť plne automatické, bezkáblvé zavlažovacie zariadenia, ktoré je možné prispôsobiť rozdielnym nárokom jednotlivých skupín rastlín z pohľadu spotreby vody, prípadne pri nedostatku množstva vody zabezpečiť prevádzku celej sústavy.

Dodržiavanie návodu na používanie, ktorý priložený spoločnosťou GARDENA je predpokladom pre správne používanie programovacej jednotky.

Berte na vedomie



Programovacia jednotka môže byť používaná iba na programovanie riadiacich jednotiek pre zavlažovacie ventily GARDENA.

## 2. Pre Vašu bezpečnosť



Aby bolo možné dodržať udávanú prevádzkovú trvanlivosť 1 rok, môže sa používať iba alkalická batéria 9 V IEC 6LR61. Odporúčame napr. výrobcov Varta a Energizer.

→ Aby sa predišlo chybám počas prenosu údajov, je nutné batériu včas vymeniť.

### Zobrazenie na LCD displeji:

Pri nízkych alebo vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že zobrazenie na LCD displeji zhasne. Táto skutočnosť nemá žiadny vplyv na uložené údaje a správnu dátovú komunikáciu. V rámci bežných prevádzkových teplôt sa zobrazenie na LCD displeji opätovne rozsvieti.

### Programovacia jednotka:

Programovacia jednotka je chránená proti striekajúcej vode.

→ Vyhnite sa však pôsobeniu priameho prúdu vody na prístroj a ani ho nenechávajte ležať v zavlážovanej oblasti.

### Riadiaca jednotka:

Riadiaca jednotka je nasadená na zavlážovacom ventilu a pri uzatvorenom poklope šachty je chránená proti striekajúcej vode.

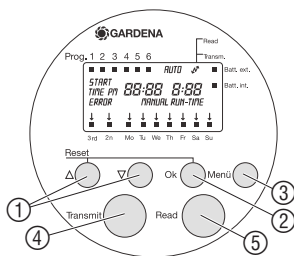
→ Dbajte na to, aby pokop šachty v zavlážovanej oblasti bol vždy uzatvorený.

### Prezimovanie:

→ Riadiacu jednotku uložte pred začiatkom obdobia mrazov v priestore, ktorý je chránený proti mrazu alebo vyberte batériu.

## 3. Funkcie

### Funkcie tlačidiel



- 1 tlačidlá ▲-▼: Zmena alebo postupné prepínanie pri zadávaní údajov. (Pokiaľ sú tlačidlá ▲-▼ zatlačené natrvalo, vykoná sa zmena vo forme rýchleho preverovania.)
- 2 tlačidlo OK: Použijú sa hodnoty nastavené pomocou tlačidiel ▲-▼.
- 3 tlačidlo Menu: Prepína programovú úroveň.
- 4 tlačidlo Transmit: Údaje z programovacej jednotky sa prenesú do riadiacej jednotky.
- 5 tlačidlo Read: Údaje z riadiacej jednotky sa prenesú do programovacej jednotky.

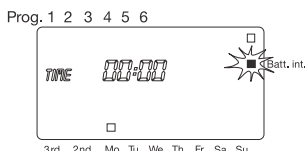
### Zobrazenie stavu batérie

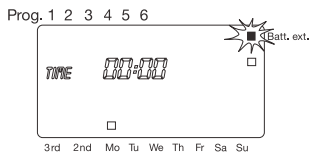
Na displeji sa zobrazuje symbol stavu batérie pre programováciu a riadiacu jednotku.

### Stav batérie programovacej jednotky:

V prípade ak dôjde k poklesu napätia batérie pod stanovenú hranicu, bude blikať text **Batt. int.**, a to až dokiaľ sa nevykoná výmena batérie.

V prípade ak batéria po prvom blikaní **Batt. int.** nie je vymenená, na programovacej jednotke môže byť ešte asi 40 krát vykonané prepnutie z funkcie šetrenia prúdu na prevádzkový režim.





### Stav batérie riadiacej jednotky:

V prípade ak je kapacita batérie vyčerpaná, bliká pri pripojenej riadiacej jednotke po prenose údajov (**Read**) text **Batt. ext.** tak dlho, dokiaľ nedôjde k prerušeniu spojenia medzi riadiacou jednotkou a programovacou jednotkou. Batériu riadiacej jednotky je v tomto prípade potrebné vymeniť.

V prípade, ak sa nevykoná výmena batérie a riadiaca jednotka sa nasadí na zavlažovací ventil, nebudú sa následne vykonávať žiadne zavlažovacie programy. Manuálne zavlažovanie za použitia tlačidla **ON/OFF** na riadiacej jednotke taktiež nebude možné.

### Automatické šetrenie prúdu:

V prípade, ak počas doby 2 minút nie je zatlačené žiadne z tlačidiel, programovacia jednotka sa za účelom úspory prúdu prepne do pohotovostného režimu. Všetky zobrazenia na displeji zhasnú. Zatlačením ľubovoľného tlačidla sa na displeji obnoví zobrazenie základnej úrovne (čas a deň týždňa).

## 4. Uvedenie do činnosti

### Nalepenie pomôcky pre programovanie na programovaciu jednotku:

Programovacia jednotka sa dodáva s pomôckou pre programovanie vo forme nálepky.

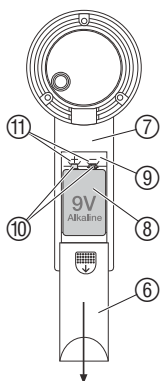
→ Pomôcku pre programovanie nalepte na stranu protiľahlú k držadlu.

### Nalepenie štítkov na programovacie jednotky:

→ Programovacie jednotky označte samolepiacimi štítkami (1 až 12). Tým sa zabezpečí jednoznačné priradenie riadiacich jednotiek v zavlažovacej schéme.

### Vloženie batérie do programovacej jednotky:

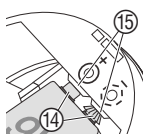
Pred programovaním je potrebné, aby v programovacej jednotke a v riadiacej jednotke boli vložené batérie 9 V.



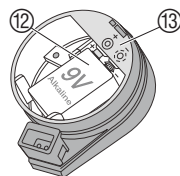
1. Kryt ⑥ na zadnej strane držadla ⑦ posuňte smerom nadol a príp. vyberte vybitú batériu.
2. Batériu ⑧ vložte v súlade so správnou polaritou (pozri označenie +/- v priestore pre batériu ⑨ a na batérii ⑧).
3. Batériu ⑧ zatlačte do priestoru pre batériu ⑨.  
*Kontakty batérie ⑩ pevne dosadnú na kontaktné pružiny ⑪.*
4. Kryt ⑥ posuňte smerom nahor a priestor pre batériu ⑨ uzatvorte.

Vloženie batérie vyvolá vynulovanie (Reset), pričom sa čas presťaví na hodnotu **0:00** a nebude nastavený deň týždňa. Na displeji bliká text **TIME** a údaj hodín **0** a preto musí byť zadaný čas a deň týždňa (pozri 5. Obsluha "Nastavenie času a dňa týždňa").

### Vloženie batérie do riadiacej jednotky:

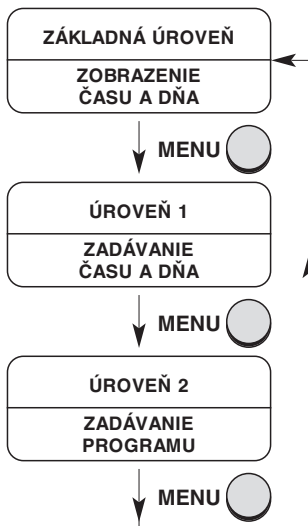


1. Batériu ⑫ vložte v súlade so správnou polaritou (pozri označenie +/- v priestore pre batériu ⑬ a na batérii ⑫).
2. Batériu ⑫ zatlačte do priestoru pre batériu ⑬.  
*Kontakty batérie ⑭ pevne dosadnú na kontaktné pružiny ⑮.*



Riadiaca jednotka je pripravená k činnosti.

## 5. Obsluha



### Zmena programovej úrovne:

### Štruktúra programovej úrovne 3

Procesy ovládania sú usporiadané do 3 úrovní:

#### Základná úroveň:

- Po dokončení celého programovania:
  - je zobrazený aktuálny čas a aktuálny deň týždňa,
  - sú zobrazené obsadené zavlažovacie programy,
  - bliká dvojbodka medzi hodinami a minútami.
- Aktivácia funkcie „Zmena ručného zavlažovania“.
- Odosielanie a príjem programových údajov.

#### Úroveň 1:

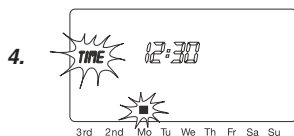
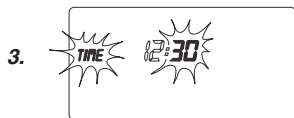
- Nastavenie aktuálneho času a aktuálneho dňa týždňa.

#### Úroveň 2:

- Vytvorenie alebo zmena zavlažovacích programov.

→ Zatláčte tlačidlo **Menu**. Zobrazenie sa po každom zatlčení prepne na ďalšiu programovú úroveň.

### Nastavenie času a dňa týždňa:



### Nastavenie času a dňa týždňa (úroveň 1)

Pred tým ako môže byť zostavený program pre systém riadenia zavlažovania, musí byť nastavený čas a deň týždňa.

- Pokiaľ nebola batéria nanovo vložená a na displeji je zobrazená základná úroveň, zatláčte tlačidlo **Menu**.  
Na displeji bliká **TIME** a údaj hodín (napr. **0**).
- Čas v hodinách nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **12** hodín) a potvrdte nastavenie tlačidlom **OK**.  
Na displeji bliká **TIME** a údaj minút.
- Čas v minútach nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **30** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
Na displeji bliká **TIME** a údaj dňa týždňa.
- Deň týždňa nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **Mo** pondelok) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Čas a deň týždňa sú nastavené a budú zobrazené počas doby asi 2 sekúnd. Potom sa zobrazenie prepne na úroveň 2 za účelom vytvorenia zavlažovacích programov pričom pozícia programovej pamäti **1** bliká (pozri „Vytvorenie zavlažovacieho programu.“).

## Vytvorenie zavlažovacieho programu:

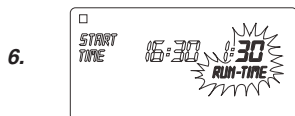
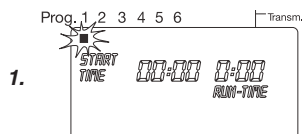
## Zavlažovacie programy (úroveň 2)

**Predpoklad:** Musí byť nastavený aktuálny čas a deň týždňa.

Odporúčame, aby ste z dôvodov prehľadnosti zapísali do zavlažovacieho plánu v súlade s návodom na použitie údaje vašich zavlažovacích ventilov, a to pred tým, ako začnete so zadávaním údajov o zavlažovaní.

### Voľba pozície programovej pamäti:

Je možné uložiť 6 zavlažovacích programov.



1. Pokiaľ čas a deň týždňa neboli nanovo nastavené a na displeji je zobrazená základná úroveň, zatlačte 2 krát tlačidlo **Menu**.

*Na displeji bliká zobrazenie pozície programovej pamäti 1.*

2. Pozíciu programovej pamäti zvolte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. Pozíciu programovej pamäti **1**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji bliká **START TIME** a údaj hodín.*

### Nastavenie času začiatku zavlažovania:

3. Hodiny začiatku zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **15** hodín) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji bliká **START TIME** a údaj minút.*

4. Minúty začiatku zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji bliká **RUN TIME** a údaj hodín.*

### Nastavenie doby zavlažovania:

5. Hodiny doby zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **1** hodina) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji bliká **RUN TIME** a údaj minút.*

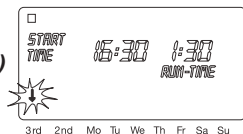
6. Minúty doby zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji nad zobrazením cyklu zavlažovania bliká šípka **↓**.*

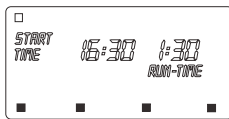
### Nastavenie cyklu zavlažovania:

- (a) každý druhý (**2nd**) alebo tretí (**3rd**) deň (od aktuálneho dňa týždňa)
- (b) voliteľné sú ľubovoľné dni týždňa (to znamená že taktiež každý deň)

7. (a)

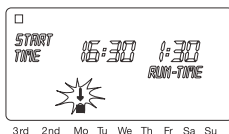


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

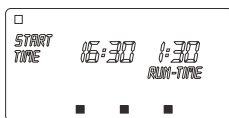


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

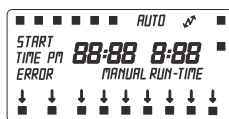


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

### Zmena zavlažovacieho programu:

### Predčasné ukončenie programu:

### Reset:



### 7. (a) Cyklus zavlažovania pre každý 2. alebo 3. deň:

Pomocou tlačidiel ▲-▼ nastavte šípku ↓ na 2nd alebo 3rd (napr. 3rd = každý 3. deň) a potvrdte tlačidlom OK.

Zavlažovací program sa uloží a zavlažovací cyklus (napr. 3rd) a dni týždenného plánu (napr. Mo, Th, Su) sa na dobu 2 sekúnd zobrazia na displeji. Potom sa zobrazenie opätovne prepne do bodu 1 a bude blikať ďalšia pozícia programovej pamäti.

Dni týždenného plánu sa riadia aktuálnym dňom týždňa.

– alebo –

### (b) Cyklus zavlažovania pre ľubovoľný deň týždňa:

Pomocou tlačidiel ▲-▼ nastavte šípku ↓ na požadovaný deň týždňa (napr. Mo = pondelok) a vždy potvrdte jeho aktiváciu / deaktiváciu tlačidlom OK.

Okamžite ako sú aktivované všetky požadované dni týždňa (napr. Mo, We, Fr, zatlačte tlačidlo ▲ toľkokrát, dokiaľ nezmlizne šípka ↓ nad Su.

Zavlažovací program sa uloží a zavlažovací cyklus (napr. Mo, Th, Fr) sa na dobu 2 sekúnd zobrazí na displeji. Potom sa zobrazenie opätovne prepne do bodu 1 a bude blikať ďalšia pozícia programovej pamäti.

V prípade, ak na niektorej zo 6 pozícií programovej pamäti už existuje zavlažovací program, je možné ho upraviť bez toho, aby sa musel vytvárať nový.

Hodnoty času začiatku zavlažovania, doby a cyklu zavlažovania už sú predvolené. V tom prípade stačí upraviť iba hodnoty programu zavlažovania, ktoré je nutné zmeniť. Všetky ostatné hodnoty môžu byť rovnaké ako pri „Vytvorení zavlažovacieho programu“ jednoducho prevzaté tlačidlom OK.

Vykonávania programu je možné kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Zatlačte tlačidlo Menu.

Zobrazí sa základná úroveň (čas a deň týždňa).

Programovacia jednotka sa prestaví naspäť do východiskového stavu a všetky programové údaje sa vymažú.

→ ▲ a tlačidlo OK podržte súčasne zatlačené počas doby 2 sekúnd.

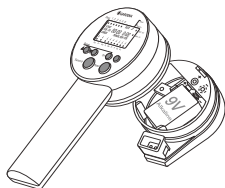
- Počas doby 2 sekúnd sa na displeji zobrazia všetky symboly.
- Programové údaje všetkých programov sa vymažú.
- Ručne zadaná doba chodu je nastavená na 30 minút (0:30).
- Systémový čas a deň týždňa zostanú zachované.

Reset pomocou kombinácie tlačidla ▲ a tlačidla OK je možné použiť na všetkých programovacích úrovniach. Potom sa na displeji zobrazí základná úroveň.

## Prenos zavlažovacích programov

Prenos údajov je možný iba vtedy, keď je v programovacej jednotke a v riadiacej jednotke riadne vložená batéria 9 V a programovacia jednotka sa nachádza v základnej úrovni.

### Prepojenie riadiacej jednotky s programovací jednotkou:



### Prenos zavlažovacích programov (prenos do riadiacej jednotky):

Za účelom prenosu zavlažovacích programov musí byť riadiaca jednotka prepojená s programovacou jednotkou.

Objímku programovacej jednotky je možné na riadiacu jednotku nasunúť iba v jednej polohe.

→ Vyhňte sa použitiu akéhokoľvek násilia.

1. Riadiacu jednotku zasuňte do objímky na spodnej strane programovacej jednotky.
2. Riadiacu jednotku mierne pritlačte dokiaľ nedosadne.

### Zavlažovacie programy uložené v riadiacej jednotke budú prepísané programami, ktoré sú v programovacej jednotke.

Zavlažovacie programy je možné veľmi pohodlne a rýchlo preniesť na ľubovoľný počet riadiacich jednotiek.

Pri prenose zavlažovacích programov do riadiacej jednotky sa zároveň prenáša aj aktuálny čas a aktuálny deň týždňa.

**Predpoklad:** Aktuálny čas a aktuálny deň týždňa sa nastavujú a vytvorí sa zavlažovacie programy.

1. Prepojte riadiacu jednotku s programovacou jednotkou.
2. Niekoľkokrát zatlačte tlačidlo **Menu** a to až dokiaľ sa nezobrazí základná úroveň (čas a deň týždňa).
3. Zatlačte tlačidlo **Transmit**.

*Zavlažovacie programy sa prenesú do riadiacej jednotky a počas tohto sa na displeji zobrazí symbol dvojitej šípky.*

4. Riadiacu jednotku zoberte z programovacej jednotky.
5. Riadiacu jednotku nasadte na požadovaný zavlažovací ventil.  
*Pri nasadzovaní sa vykoná jeden uzatvárací impulz.*

Riadiaca jednotka týmto zahájí plnoautomatické, bezkáblové zavlažovanie, a to v prípade ak je páčka zavlažovacieho ventilu v polohe „**AUTO**“.

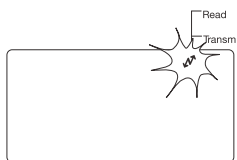
### Zavlažovacie programy uložené v programovacej jednotke sa prepíšu programami, ktoré sú v riadiacej jednotke.

1. Prepojte riadiacu jednotku s programovacou jednotkou.
2. Niekoľkokrát zatlačte tlačidlo **Menu**, dokiaľ sa nezobrazí základná úroveň (čas a deň týždňa).
3. Zatlačte tlačidlo **Read**.

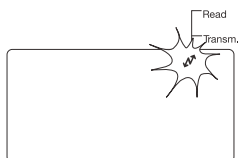
*Zavlažovacie programy sa prenesú do programovacej jednotky a počas toho sa na displeji zobrazí symbol dvojitej šípky.*

V prípade ak na displeji bliká text **ERROR**:

→ Prečítajte si prosím časť 6. Odstraňovanie porúch.



### Príjem zavlažovacích programov (prenos do programovacej jednotky):





## Ručné zavlažovanie

### Ruční zavlažovanie:

#### Predpoklad:

Páčka zavlažovacieho ventilu je v polohe „**AUTO**“.

1. Zatláčte tlačidlo **ON/OFF** na riadiacej jednotke.  
*Spustí sa ručné zavlažovanie.*
2. Počas ručného zavlažovania zatláčte tlačidlo **ON/OFF** na riadiacej jednotke.  
*Ručné zavlažovanie sa predčasne ukončí.*

### Nastavenie ručného zavlažovania:



Po uvedení programovacej jednotky do činnosti je doba ručného zavlažovania prednastavená na dobu 30 minút (**0:30**).

1. Vyvolajte základnú úroveň.  
*Zobrazí sa čas a deň týždňa.*
2. Tlačidlo **OK** podržte zatlačené po dobu 5 sekúnd.  
*Na displeji bliká **MANUAL RUN-TIME** a zobrazenie hodín.*
3. Hodiny pre dobu zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **0** hodín) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
*Na displeji bliká **MANUAL RUN-TIME** a zobrazení minút.*
4. Minúty pre dobu zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **20** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
*Zmenená doba ručného zavlažovania sa uloží v programovacej jednotke a zobrazí sa základná úroveň.*

**Náš tip:** Pokiaľ máte dotazy týkajúce sa ovládania a programovania, obráťte sa prosím na servis GARDENA.

## 6. Odstránenie porúch

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Na displeji nie je zobrazenie	Je zapnutá funkcia šetrenia prúdu.	→ Zatláčte ľubovoľné tlačidlo. Na displeji je zobrazená základná úroveň.
	Batéria nie je vložená, alebo je batéria vybitá.	→ Vloženie batérie (pozri 4. Uvedenie do činnosti).
	Vonkajšia teplota pod $-10^{\circ}\text{C}$ alebo nad $+50^{\circ}\text{C}$ .	→ Počkajte pokiaľ sa opäť dosiahne teplota v rozsahu prevádzkovej teploty.
Batéria je vybitá po kratšej dobe činnosti	Nepoužíva sa alkalická batéria.	→ Použite alkalickú batériu 9 V IEC 6LR61.
Chyba počas prenosu údajov	Konektorový spoj je znečistený.	→ Pomocou mäkkej handričky alebo štetca očistite spoj (bez použitia rozpúšťadla).
	Riadiaca jednotka nie je pripojená, alebo je pripojená nesprávne.	→ Pripojte riadiacu jednotku (riadne pritlačte až na doraz).

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Na displeji bliká <b>ERROR 1</b> (neexistuje prepojenie s riadiacou jednotkou)	Na konektorovom spoji nie je kontakt. V riadiacej jednotke nie je batéria.	→ Skontrolujte kontakt konektorového spoja. → Vložte batériu do riadiacej jednotky.
Na displeji bliká <b>ERROR 2</b> (chyba prenosu údajov)	Zlý kontakt na konektorovom spoji. Slabá batérie v riadiacej jednotke.	→ Skontrolujte kontakt konektorového spoja. → Vymeňte batériu v riadiacej jednotke.
Na displeji bliká <b>ERROR 3</b> (údaje sú neplatné)	Po dlhšej dobe skladovania sa obsah programov uložených v riadiacej jednotke stane neplatným. neplatným. (napr. neplatný údaj času <b>28:51</b> ). Tieto údaje sa nepre- vezmú do programovacej jednotky.	1. Vymeňte batériu. 2. Znova preneste programy z programovacej jednotky.
Zavlažovací ventil sa neotvára (žiadny prietok vody)	Doba ručného zavlažovania je nastavená na <b>0:00</b> .	→ Doba zavlažovania je nastavená na hodnotu vyššiu ako <b>0:00</b> .
	Batéria je vyčerpaná.	→ Vymeňte batériu.
	V riadiacej jednotke nie sú žiadne programové údaje.	→ Preneste programové údaje do riadiacej jednotky.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA.  
Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní  
odborníci GARDENA.

## 7. Vyradenie z činnosti

**Prezimovanie**  
(pred obdobím mrazov):

- Riadiace jednotky zavlažovacích ventilov uložte pred začiatkom obdobia mrazov v priestore chránenom proti mrazu  
– alebo –  
z radiaciach jednotiek vyberte batérie.

**Dôležité!**

Batériu likvidujte iba vo vybitom stave.

- Použité batérie odovzdajte v niektorej z predajní  
– alebo –  
ich zlikvidujte prostredníctvom niektorého zo  
zberných stredísk určených pre likvidáciu odpadu.

**Likvidácia:**  
(podľa RL2002/96/EG)



- Prístroj sa nesmie odkladať do bežného domového odpadu, ale  
musí byť odborne zlikvidovaný.  
→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom miestneho strediska na  
likvidáciu odpadov.

## 8. Technické údaje

<b>Napájanie (programovacia jednotka a riadiaca jednotka):</b>	po jednej alkalickéj batérii 9 V IEC 6LR61
<b>Prevádzková teplota:</b>	od hranice mrazu do +50 °C
<b>Teplota skladovania:</b>	-20 °C až +50 °C
<b>Vlhkosť vzduchu:</b>	20 až 95 % relatívnej vlhkosti vzduchu
<b>Prípojka pre snímač vlhkosti / dažďa:</b>	na riadiacej jednotke, špecifická pre firmu GARDENA
<b>Uchovanie programov pri výmene batérie:</b>	žiadne
<b>Počet programovo riadených procesov zavlažovania za deň:</b>	až 6
<b>Doba zavlažovania podľa programu:</b>	od 1 minúty až do 9 hodín 59 minút

## 9. Záruka

V prípade udalostí, na ktorú sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojiročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobu preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie.
- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.

Pri poruchách, ktoré vznikli ako dôsledok nesprávne vložených, alebo vytečených batérií je výmena vylúčená.

Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záručné požiadavky voči predajcovi.

V prípade výskytu záručnej udalosti pošlite vadné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zaplatení a popisom chyby prostredníctvom doručovateľskej služby (iba v Nemecku) alebo po zaplatení poštovného na adresu opravovne uvedenej na zadnej strane. Po následnej oprave vám zariadenie pošleme bezplatne naspäť.

**Zmluvné servisné  
strediská SK:**

T - L s.r.o.  
Šenkvičská cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179, 903 825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail: servis@daes.sk  
www.daes.sk

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

### **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

### **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

### **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειτουργικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

### **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

### **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmjereni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

### **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

### **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Programator  A készülék megnevezése: Programozó egység  Označení přístroje: Programovací jednotka  Označenie zariadení: Programovacia jednotka  Περιγραφή Προϊόντος: Φορητός Προγραμματιστής  Oznaka naprave: Programska enota  Oznaka naprave: Škare za živicu s akumulatorom  Обозначение на уредите: Програматор  Descrierea articolelor: Programator portabil</p>
<p><b>H EU azonosságí nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Nr art.:  Cikkszám:  Č.výr:  Турповé č. : 1242  Κωδ. No. :  Št. art.:  Art.br.:  Арт.-№ :  Nr art.:</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy UE:  EU szabványok:  Směrnice EU:  Smernice EU: 2004/108/EC  EU Προδιαγραφές: 2011/65/EC  Smjernice EU:  Smjernice EU:  ЕС-директиви:  Directive UE:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation  M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation  M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA  M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE:  Rok inštalácie značky CE:  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 1997  Leto namestitve oznake CE:  Godina oznake CE:  CE-маркировка:  Anul de marcare CE:</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 17.01.2014r.  Ulm, 17.01.2014  V Ulmu, dne 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarda istovrsnih proizvođa. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocněnec  Spilnomocnenec  Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka  Voditelj tehničkog odjela  Упълномощен  Conducerea tehnică</p> <p><i>Reinhard Pompe</i>  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 17.01.2014r.  Ulm, 17.01.2014  V Ulmu, dne 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 17.01.2014r.  Ulm, 17.01.2014  V Ulmu, dne 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014</p>

<b>Prog.</b>	<b>START TIME</b>	<b>RUN TIME</b>	<b>3rd</b>	<b>2nd</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

<b>Prog.</b>	<b>START TIME</b>	<b>RUN TIME</b>	<b>3rd</b>	<b>2nd</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

<b>Prog.</b>	<b>START TIME</b>	<b>RUN TIME</b>	<b>3rd</b>	<b>2nd</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

<b>Prog.</b>	<b>START TIME</b>	<b>RUN TIME</b>	<b>3rd</b>	<b>2nd</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1429ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Вул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 9059279330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immuble Expositel  
9-11 allee des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AL Group  
39, rue Jacques Starob  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΜ/ΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υρι/μυ Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaItalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayvenue 3B  
110 005 Kostanay  
gardena@husqvarna.com.kz

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzī iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atėties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neberg  
39, rue Jacques Starob  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A. Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Dr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр. 6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1184888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sir.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adli Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1242-27.960.03/0214

@ GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com